



Aviisi



3-97-

Van de voorzitter

De zomer staat voor de deur, dit is de laatste AVIISI voor het zomerseizoen. Nu bestaat nog de laatste kans om plannen voor de zomervakantie te maken. Hier midden in Europa denk je vaak dat Finland alleen prachtige natuur te bieden heeft - maar in de zomer kan het weer daar wel eens parten spelen. Naast de ongerepte natuur en duizenden meren heeft Finland echter ook op cultureel gebied in de korte zomermaanden heel wat te bieden. Overal in Finland, zelfs in de meest afgelegen plaatsen worden allerlei culturele evenementen en festivals georganiseerd. In AVIISI hebben we een lijst van de belangrijkste evenementen opgenomen. Vele Finse kunstenaars die overal in de wereld optreden - ook hier in Nederland - doen mee aan de Finse muziekfestivals die meestal in de buitenlucht midden in de natuur plaatsvinden. Bekend bij operaliefhebbers is ongetwijfeld het Operafestival van Savonlinna of bij jazzvrienden het Pori Jazz Festival. Daarnaast biedt het zomerse Finland talloze andere culturele evenementen. Bij voorbeeld in Punkaharju, in het Zuidoostelijke merengebied worden in het ondergrondse Kunstcentrum Retretti verschillende tentoonstellingen georganiseerd. Of misschien ga je helemaal naar Lapland. Een belevenis op zich is een bezoek aan het prachtige atelier van de reeds een aantal jaren overleden schilder Reidar Särestöniemi midden in de Laplandse wildernis waar op het erf van diens huis een standbeeld, een houten stok van meer dan tien meter lang eenzaam opsteekt, een afbeelding van de langste steeksnuut van de opringerige stekende mug die in Lapland zomers overvloedig aanwezig is - als pijnlijk monument van een buitenlandse kunstenaarvriend van de schilder voor deze bloeddorstige kleine Lapse "vriendjes".

Ik wens U alvast veel vakantieplezier toe.

Terttu Jansen-Heikurainen

Puheenjohtajalta

Kesä lähestyy, kevätkauden viimeinen AVIISI on saattlemassa meitä kesälomille. Näin kesän kynnyksellä Matti Myöhäistenkin on jo aika tehdä lomasuunnitelmat. Täällä Euroopan sydämessä monelta suomalaiseltakin tahtoo unohtua, kuinka paljon kulttuurilämyksiä Suomessa on kesällä tarjolla. Silmäil-kääpä AVIISISSA julkaistua listaa ensi kesän tärkeimmistä kulttuuritapahtumista. Talvikaudella ympäri maailmaa matkustelevalle, täällä Hollannissakin mainetta niittäneet suomalaistaiteilijat esiintyvät Suomessa musiikkijuhlien kesänäyttämöillä. Savonlinnan oopperajuhlissa vierailee musiikinystäviä ympäri maailmaa, Porin jazzfestivaalit ovat yksi maailman tunnetuimpia ja laajimpia. Kesäisessä Suomessa lomailijalle on tarjolla ylenpalttisesti muitakin kulttuurinautintoja. Ympäri maata syrjäisiä paikkakuntia myöten järjestetään lyhyiden kesäkuukausien aikana uskomattoman paljon erilaisia kulttuuritapahtumia. Punkaharjulla Retretin maanalaisessa taidegalleriassa on pitkin kesää taidenäyttelyitä puhumattakaan sitten muista näyttelyistä aina Lapin perille asti. Kokemus sinänsä on käynti Kittilässä, Reidar Särestöniemen ateljeessa keskellä erämaata. Aukealla pihalla sojottaa maailman pisin sääskenpistin - toista kymmentä metriä pitkä puinen seiväs - piinallisena muisto-merkinä kokemattoman vierasmaalaisen taiteilijaystävän tuskaisista hetkistä Lapin pienten "kesäisten ystävien" tunkeilevassa seurassa.

Teille kaunista kesää toivottaen.

Terttu Jansen-Heikurainen

JUHANNUS-JUHLA

Suomen Merimieskirkko ja Alankomaat-Suomi-Yhdistys viettävät perinteistä Juhannusjuhlaa.

Lauantaina 21 kesäkuuta, kello 17.00 - 23.00
Suomen Merimieskirkon puutarhassa
's-Gravendijkwal 64, Rotterdam

Ohjelmassa:

17.00 - 18.00 Naisten sauna, oma pyyhe mukaan
18.00 - 19.00 Miesten sauna, oma pyyhe mukaan
18.00 - 20.00 Grillausta, jälkiruokana kahvi leivoksineen
19.00 - Suomalaista tanssimusiikkia: Elina Hirvilammi,
Pia Pirtinaho ja Bernard Touwen

Illan hinta on aikuisille f35,-, grillaus, sauna, kahvi ja leivosjälkiruoka mukaanluettuna (juomat omaan laskuun). Lapset (alle 6 vuotiaat) ilmaiseksi, 7-16 vuotiaat maksavat f15,-.

Sitoutuvat ilmoittautumiset Merimieskirkolle **PUHELIMITSE** alkaen 5.6. Mukaan mahtuu 80 ensimmäistä. Paikat on perinteisesti myyty loppuun kahden päivän sisällä, joten ilmoittaudu ajoissa! Ilmoittautumisia vastaanotetaan ma-la klo 16-22 ja su klo 14-19 Merimieskirkon puhelin-numerossa 010-436 61 64. Ilmoittautuminen vahvistetaan täyttämällä ja lähettämällä ilmoittautumislomake (sivulla 18) ja maksamalla osallistumis-maksu shekillä viimeistään 10.6.

TERVETULOA!

PS.

Juhannuspäivän jumalanpalvelusmerimieskirkolla klo 16. Suomalainen kauppa on juhannuksena auki klo 18 asti. Tarjolla on mm. ruisleipää, makkaraa, makeisia, lasia, kirjoja, musiikkia ja erilaisia juomia.

MIDZOMERFEEST

De Finse Zeemanskerk en de Vereniging Nederland-Finland organiseren weer het traditionele midzomerfeest.

Zaterdag 21 juni, van 17.00 tot 23.00 uur
In de tuin van de Finse Zeemanskerk
's-Gravendijkwal 64, Rotterdam

Programma:

- 17.00 - 18.00 Sauna voor de dames, eigen handdoek
meebrengen
- 19.00 - 20.00 Sauna voor de heren, eigen handdoek
meebrengen
- 18.00 - 20.00 Barbeque, toetje, koffie en gebak
- 19.00 - Finse dansmuziek: Elina Hirvilammi, Pia
Pirtinaho en Bernard Touwen

De kosten voor de avond bedragen voor volwassenen f 35,- p.p., incl. barbeque, sauna, koffie en gebak (drankjes voor eigen rekening). Kinderen 7 t/m 16 jaar f 15,- p.p. en kinderen t/m 6 jaar gratis.

Aanmelding **TELEFONISCH** bij de Finse Zeemanskerk, vanaf 5 juni. Er is slechts een beperkt aantal plaatsen beschikbaar: alleen de eerste 80 aanmeldingen kunnen worden gehonoreerd. Vorig jaar waren de beschikbare plaatsen binnen 2 dagen uitverkocht, dus reageer snel! Het telefoonnummer van de Finse Zeemanskerk is 010-436 61 64 (bereikbaar ma-za 16-22 uur, zo 14-19 uur). Bevestig uw aanmelding schriftelijk voor 10 juni, door het opsturen van het aanmeldingsformulier (bladzijde 18) en uw betaling (cheque) naar de Finse Zeemanskerk.

U BENT VAN HARTE WELKOM!

PS.

Om 16 uur wordt een kerkdienst gehouden. De winkel van de Finse Zeemanskerk is geopend tot 18 uur. Aangeboden wordt o.a. fins roggebread, worst, snoep, glas, boeken, muziek en diverse dranken.

Midzomer

Midzomer is het hoogtepunt van de zomer, maar ook de dag die toegewijd is aan de nagedachtenis van Johannes de Doper en aan de Finse vlag. Midzomerdag wordt gevierd op de zaterdag tussen 20 en 26 juni. Deze week valt samen met de zomer-zonnewende, het moment waarop de zon zijn hoogste punt bereikt op het noordelijk halfrond.

Oorspronkelijk werd Midzomer ter ere van Johannes de Doper gevierd, zoals de Finse naam Juhannus aangeeft, maar de heidense plechtigheden bleven dit religieuze festival van eeuw tot eeuw kleuren. Onze voorvaders geloofden dat er geesten en heksen in de lucht waren in deze rare, lichte nacht en dat veel belangrijke zaken op dat moment werden besloten.

Eeuwen lang is het hoogtepunt van de Midzomeravond het aansteken van de vreugdevuren geweest. Niemand weet zeker of de vuren oorspronkelijk een christelijke of een heidense gewoonte waren. In ieder geval hoopten onze voorvaders dat de vuren het licht en de warmte van de zomer zouden vergroten en de slechte geesten zouden uitbannen. Zelfs vandaag is de Midzomeravond geen echte Midzomeravond voor een Fin als hij dat niet bij het vreugdevuur kan vieren.



In de Zweedstalige kustgebieden en op de eilandprovincie Åland wordt het Midzomerfeest nog steeds rond een versierde meiboom gevierd (in het Zweeds 'majstång'). Een lange houten mast wordt versierd met guirlandes van bloemen en blaadjes en omhoog gehesen op een geschikte groene plaats in elk dorp.

Midzomeravond en -dag worden bij voorkeur buiten door-gebracht - in het zomerhuis, aan het water, op de camping of trekkend door de natuur. Het dansen in een openluchtpaviljoen is een vast gedeelte van het avondprogramma voor jongelui.

Midzomeravond was de tijd van liefde en tovermiddelen. Als de jonge meisjes terug kwamen van de vreugdevuren in de lichte zomernacht, begonnen ze te toveren om zich mooier te maken en de liefde op te wekken bij de jonge mannen, en om te bepalen wie de komend bruidegom zou zijn. Men geloofde vast aan de mooi makende kracht van de dauw. Dus de meisjes 'baadden' naakt in de weide of in het veld van de jonge man die zij bewonderden.

In de Midzomernacht deed ieder jong meisje onder haar kussen een bundel bloemen, die met negen soorten gras vastgebonden was of van negen soorten bloemen gemaakt was. In Zuid-Karelië wist men dat de meisjes de moeite namen om naakt drie maal om drie verschillende weiden te rennen, drie bloemen van elke weide te plukken en ze in een krans te binden.

Er waren ook andere vormen van magie om de aanstaande echtgenoot te bepalen. Men geloofde dat de geest van de aanstaande man zou verschijnen wanneer een meisje precies om middernacht om de waterput, om een bron die naar het noorden stroomde, of om de sauna liep.

Op Midzomerdag wappert de blauw-witte Finse vlag in bijna elke tuin, omdat dit niet alleen de dag van Johannes de Doper is, maar ook de dag van de Finse vlag, symbool van de onafhankelijkheid van Finland. Jonge berken staan als wachters aan beide zijden van de buitendeuren van de boerderijen.

Midzomer is ook een echte tijd voor Finse bruiloften. Het lijkt alsof de jonge meisjes, zoals hun moeders daarvoor, nog steeds dromen van een zomerbruiloft.

Auli Snickers-Malinen

UNELMIA MUUTOKSESTA EI VOI JÄTTÄÄ VAIN VAALIEN VARAAN, SEKAAN TARVITAAN MYÖS ROMANTIikkaa, MERISEIKKAILUJA JA ESTELLE.....

Minun nimeni on Jaana. Olen asunut jo neljä vuotta Ermelossa. Entinen kotikaupunkini Turku on saanut kunnian olla viimeiset kymmenen vuotta aivan erityisen projektin tapahtumapaikka. 'Estelle'-projekti ottaa kantaa kaupankäynnin perusteisiin, ympäristökysymyksiin, liikennepolitiikkaan ja elämän sisältöön ylipäätään. Suomessa kuuluu Estelleä ympäröivään joukkoon ja nyt ilokseni olen mukana organisoimassa Estellen vierailua Hollantiin.

Estelle on suomalainen purjelaiva, joka ensi sijassa toimii tiedotusvälineenä. Nyt, kymmenen vuotta kestäneen uudelleen-rakentamisen jälkeen Estelle on myös virallisesti rekisteröity purjelaiva, joka tarjoaa 'reilulle' maailmankaupalle oman ympäristöystävällisen kuljetusvälineen. Estelle tulee seilaamaan kehitysmaihin mukanaan kehitysmaiden omavaraisuutta tukevia tavaroita kuten polkupyöriä ja työkaluja (mm. Emmaus Suomessa kerää ja lajittelee tätä tavaraa). Paluulastina tulee olemaan tuotteita Eurooppalaisille maailmankaupoille. Pelkästään Hollannissa näitä maailmankauppoja on miltei 400. Euroopassa 2500. Maailmankauppojen tavoitteena on 'reilu' kaupankäynti ihmistä ja luontoa kunnioittaen. Estellen näkymättömänä lastina kulkevat mukana ajatukset ja ihanteet paremmasta maailmasta. Kuten Jyrki Pölkki - soitinrakentaja, konemestari ja Estellen sielu - joskus on sanonut: 'Unelma juuri on se kova fakta, joka panee meidät tekemään mahdolltomia', tässä tapauksessa rakentamaan purjelaivan.

Kaikki alkoi vitsistä, jonka joku heitti ilmoille eräässä tapaamisessa 80-luvun alussa. Vitsi konkretisoitui Eestaas oy:n ja Uusi Tuuli ry:n perustamisen myötä. Eestaas oy osti vuoden 1985 lopulla laivan (silloisen kuivarahtialuksen, alkujaan purjetrollarin), josta päätettiin uudelleenrakentaa purjealus ESTELLE. Varustus on tapahtunut Turussa vapaaehtoisvoimin, joista useimmat eivät ennestään tienestään mitään merenkulusta. Uudelleenrakentamisen aikana suuri joukko aktivisteja on ehtinyt pätevyitä merenkulkijoiksi sekä teoriassa että käytännössä. Työ on tehty minimaalisin rahakustannuksin: materiaalit ja varusteet ovat useimmiten olleet ylijäämää tai vanhasta kunnostettuja. Uusi Tuuli ry vastaa vapaaehtoisten hyvinvoinnista (majoitus, ruoka etc.), pyörittää polkupyörä-kirpputoria varojen hankkimiseksi ja järjestää erilaisia kampanjoita.

Estelle on yritys uudistaa ihmiskunnan parhaita perinteitä: talkoita, vieraanvaraisuutta, huolenpitoa, hauskanpitoa, seikkailua ja oppimista. Telakalta löytyy jo kymmenen vuotta Estellelle eläneitä konkareita, mutta satoja ihmisiä (suomalaisia ja ulkomaalaisia; myös useita hollantilaisia!) on ollut töissä mukana muutaman vuoden tai vain muutaman päivän. Keskimäärin on viimeisen kymmenen vuoden aikana 13 ihmistä päivittäin työskennellyt Estellen piirissä.

Viime kesänä Estelle purjehti Suomen rannikoilla viemässä viestiä reilusta kaupasta ja erilaisesta tavasta nähdä maailma.

Tänä kesänä valloitetaan Eurooppaa. Yhteistyössä Euroopan maailmankauppojen liiton (Network of European World Shops, toimisto Utrechtissä) ja monien paikallisten kansalaisyhtymien kanssa vierailee Estelle Hollannissa, Saksassa ja Ruotsissa. Tarkoituksena on paitsi osallistua paikallisten kampanjojen ja teemojen mainostamiseen myös solmia suhteita paikallisiin ihmisiin ja ryhmiin, jotka mahdollisesti tulevaisuudessa tulevat käyttämään Estellen palveluja.

Amsterdammassa maailmankaupat yhdessä Estelle kanssa järjestävät aktiviteetteja Euroopan ministerikokouksen kynnyksellä 15.6. Tarkoitus on kantaa oma kortemme kehoon, olkoon se kuinka pieni tahansa, kun EU:n poliittisia päätöksiä tehdään. Näillä näkymin Estelle on matkustajaterminaalin kupeessa (aseman takana) ihailtavissa ja vierailtavissa 13.-16. 6. Sen jälkeen vierailaan vielä Beverwijkissä muutama päivä (jos kaikki luvat ym. järjestyy). Lopullista ohjelmaa ja tarkempaa aikataulua tai ylipäätään tietoa projektista voi kysellä minulta, yhteystiedot tekstin lopussa.

Kyseessä on vapaaehtoistöin toteutettu ja ei-kaupallinen projekti. Taloudellinen tuki on aina tarpeen. Vaikka yleensä ottaen suosittelomme mieluummin päänsisäisiä investointeja ja sijoittamista ihmissuhteisiin, on raha erityisesti nyt tarpeen, kun Estelle on pitänyt saattaa katsastuskuntoon kansainvälisiä matkoja varten. Monia laitteita ja esim. kalliita vakuutuksia on mahdotonta kierrättää. Rahaa voi lahjoittaa Uusi Tuuli ry:lle tai voit ryhtyä laivanvarustajaksi! Estellen muodollinen omistaja on Eestaas oy, jonka osakepääoma oli vuoden alussa 830 400 markkaa. Osakkeet eivät tuota voittoa, mutta säilyttävät arvonsa ja kaunis osakekirja on seinälle pistämisen arvoinen. Osakkuus Eestaas oy:ssä on tapa pitää yllä haaveita oikeudenmukaisesta kaupankäynnistä, huolenpidosta ja rajat ylittävästä yhteisöllisyydestä.

Miten tulla laivanvarustajaksi: Pienin merkintämäärä 5 osaketta á 100 mk eli 500 markkaa (tai suurempi summa täysiä sataasia).

Rahan voi lähettää Eestaas oy:n postisiirtotilille 800010-1835355. Mukaan tieto, että kyseessä on osakemerkintä/ennakko-merkintä sekä merkitsijän nimi, osoite ja kotikunta. Osakekirjat lähetetään uusille osakkaille, kun osakepääoman korotustieto on saatu kaupparekisteriin.

Tämä menettely vie vähintään puoli vuotta osakeannin päättymisestä. Kiireisimmille voidaan kirjoittaa väliaikais-todistus, mutta hyvään kannattaa aina odottaa...

Toivottavasti kiinnostuksen kipinä on syttynyt. Haluaisitko osallistua laivan varustamiseen, seilaamiseen (erityisesti päte-vyyskirjan omaavia perämiehiä, kapteeneja ja konemes-tareita tarvitaan aina!) rahoittamiseen tai muutoin vain olla ajan tasal-la? Ota yhteyttä! Ja Hollannissa tiedustelut nimellä:

Jaana Wellenius (asenna94@pi.net)
Schoolweg 33,
3852 ZA Ermelo
tel: 0341 554041
fax: 0341 564207

Tervetuloa tutustumaan Estelleen ja miehistöön Amsterdamiin tai Beverwijkiin!

ALS JE DROOMT VAN VERANDERINGEN, KAN JE NIET ALLEEN OP VERKIEZINGEN VERTROUWEN, JE HEBT OOK ROMANTIEK, ZEEAVONTUREN EN ESTELLE NODIG.....'

Ik ben Jaana en ik woon al vier jaar in Ermelo. Mijn voormalige woonplaats, Turku in Finland, heeft de eer gehad om de lokatie voor een markant project te zijn. Het Estelle-project levert een bijdrage in de discussies over wereldhandel, milieu en waarden in het leven in algemeen. In Finland hoorde ik tot de grote groep mensen die direct of indirect met Estelle bezig waren. Nu, tot mijn grote vreugde, organiseer ik (met vele anderen natuurlijk) de Europese zeiltocht, die Estelle ook naar Nederland brengt.

Estelle is een Fins zeilvrachtschip, dat in eerste instantie als een communicatiemiddel functioneert. Nu, na tien jaar ombouwen, is Estelle ook een officieel geregistreerd zeilschip, dat 'eerlijke' handel een milieuvriendelijk transportmiddel aanbiedt.

Estelle zal naar ontwikkelingslanden zeilen met spullen die de zelfstandigheid van ontwikkelingslanden kunnen bevorderen, zoals fietsen en gereedschap (o.a. Emmaus in Finland verzameld deze spullen).

Op de terugreis bestaat de lading uit producten voor Europese Wereldwinkels. In Nederland alleen zijn er bijna 400 Wereld-winkels, in Europa ruim 2500. Het doel van de Wereldwinkels is om eerlijke handel te bedrijven met respect voor mens en milieu. De onzichtbare vracht van Estelle zijn de ideeën en idealen van een betere wereld. Zoals Jyrki Pölkki - instrumentmaker, machinist en de ziel van Estelle- ooit heeft gezegd: ' Een droom is het harde feit dat ons zo ver krijgt om onmogelijke dingen te doen', in dit geval een zeilschip bouwen.

Het begon als een grapje tijdens een ontmoeting begin jaren 80. Het grapje werd wat concreter door Eestaas oy (Heen en Weer B.V.) en Uusi Tuuli ry (Vereniging Nieuwe Wind). Heen en Weer B.V. kochte eind 1985 een schip (voormalig zeilschip, die toen sand vervoerde), die door ombouwing weer een zeilschip moest worden. Het ombouwen is in Turku, Finland, gebeurt met vrijwilligers, die vaak niets van tevoren wisten van een schip of scheepsbouw. Tijdens de verbouwing zijn vele activisten kundige zeevaarders geworden, zowel door opleiding als door praktijk. Het verbouwen is met minimale kosten uitgevoerd: materialen en gereedschappen zijn grotendeels overschot geweest, of oude spullen die gerepareerd zijn. Vereniging Nieuwe Wind is verantwoordelijk voor het welzijn van de vrijwilligers (wonen, eten etc.), de tweedehands fietsenmarkt (om geld binnen te halen) en allerlei campagnes. Estelle is een poging tot het vernieuwen van de beste tradities van de mensheid: gezamenlijke arbeid van vrijwilligers, zorg, gastvrijheid, vermaak, avontuur en leren. Er zijn mensen die al tien jaar voor Estelle werken en leven, maar ook honderden (zowel Finse als buitenlandse mensen, ook Nederlanders!), die enkele jaren of misschien enkele dagen meewerken. In de laatste tien jaar hebben gemiddeld 13 mensen elke dag voor Estelle gewerkt.

Afgelopen zomer maakte Estelle een zeiltocht langs de Finse kusten om het boodschap van eerlijke handel en een andere manier van leven te verspreiden. Deze zomer is Europa aan de beurt. In samenwerking met de Netwerk van de Europese Wereldwinkels (Network of European World Shops in Utrecht) en vele lokale groepen zal Estelle Nederland, Duitsland en Zweden bezoeken. De bedoeling is om lokale campagnes helpen te promoten en contacten aanknopen met mensen en organisaties die eventueel in de toekomst de diensten van Estelle willen gebruiken.

In Amsterdam zal Estelle deelnemen aan activiteiten die lokale Wereldwinkels organiseren net voor de vergadering van de

Europese ministers. Wij willen ons bijdrage, hoe klein dan ook, leveren in de discussie rondom de politieke beslissingen van EU. Volgens huidige plannen ligt Estelle naast de passagiers-terminal (achter het station) 13.-16.6. Welkom op bezoek! Na Amsterdam bezoeken wij nog Beverwijk (onder voorbehoud). Voor nadere informatie van het programma kunt u contact opnemen met mij (zie tel., fax etc aan het eind van de tekst). Het gaat om een project zonder winstbejag dat met vrijwilligers in stand wordt gehouden. Financiële steun is altijd welkom.

In algemeen raden we liever beleggingen tussen de oren en investeringen aan persoonlijke relaties aan. Om Estelle te registreren voor alle zeeën in de wereld en om een Europese zeiltocht te maken, hebben wij allerlei

apparaten moeten kopen. Vele apparaten of de verzekeringen zijn niet te recyclen; daarvoor hebben we geld nodig. U kunt een donatie geven aan Vereniging Uusi Tuuli of u kunt een reder worden! De formele eigenaar van Estelle is Heen en Weer B.V., diens aandeelkapitaal begin dit jaar 830 400 FIM was. De aandelen brengen geen winst maar het mooie certificaat kan aandoenlijk de wand versieren. Door aandelen van Estelle te kopen kunt u de droom van eerlijke handel, zorg en niet in grensen verbonden samen-werking levend houden. Hoe kunt u een reder worden: De minimale investering is 500 FIM (5 aandelen á 100,-). U dient dus 500,- of meer te storten op de rekening 800010-1835355 van Postbank in Finland. Een melding van 'osakemerkintä' en uw naam, adres en gemeente /-land moeten bij de storting aangegeven worden. Zodra de nieuwe aandelen geregistreerd zijn, krijgt u het certificaat. Het kan wel meer dan 6 maanden duren, voor het zover is. Aan ongeduldigen kunnen voorlopige certificaten geregeld worden, hoewel goede dingen zijn toch het wachten waard.....

Geïnteresseerd in het verbouwen van Estelle, in het zeilen met Estelle (er is altijd behoefte aan professionele zeevaarders) of in het glorieuze leven van een reder? Meer details en informatie over het project en de zeiltocht is te verkrijgen bij mij:

Jaana Wellenius (asenna94@pi.net)
Schoolweg 33,
3852 ZA Ermelo
tel: 0341 554041
fax: 0341 564207

Ik hoop velen van jullie in Amsterdam of in Beverwijk te zien!

Beeldenpark Drechtoevers.

In Aviisi 4-96 heeft u kunnen lezen over het Beeldenpark "Drechtoevers" te Zwijndrecht wat in 1996 is geopend op initiatief van de beeldend kunstenaar Lucien den Arend. Ook werd daarin vermeld dat er een vervolg zou komen op deze expositie met werken van diverse Finse kunstenaars. Gezien de enthousiaste reacties van de deelnemers menen wij er goed aan te doen om hier een vervolg aan te geven. Welnu, **op ZONDAG 24 AUGUSTUS 1997** hebben wij het volgende programma voor u samengesteld:

13.00 uur: verzamelen op de Nieuwstraat 7 te Zwijndrecht (atelier van de beeldend kunstenaar Lucien den Arend) alwaar wij onder begeleiding van een gids van de Nederlandse Kring van Beeldhouwers door het park worden begeleid en ons het e.e.a. verteld zal worden over de werken van Kari Huhtamo (roestvaststalen plastieken), Matti Peltokangas (granieten beelden) en Hannu Siren (cor-ten stalen werken).
(voldoende parkeergelegenheid aanwezig bij het atelier)

15.00 uur vervolgen wij onze weg naar het Museum voor Moderne Kunst, Markt 2, 3151 ER te Papendrecht alwaar wij acrylschilderijen kunnen bewonderen van Jorma Hautala en Matti Kujasalo. Alle vijf kunstenaars werken in een geometrische vormtaal. Het museum is geopend tot 17.00 uur en uiteraard bent u in de gelegenheid voor eigen rekening koffie o.i.d. te nuttigen. De entree voor het museum is gratis.

17.00 uur vertrekken wij voor versterking van de inwendige mens naar Cafe Restaurant Veerhuis, Bleijenhoek 2/Merwekade te Dordrecht (tel. 078-6132425) om een interessante dag af te sluiten met een koffietafel waarbij o.a.: luxe broodsoorten, krentebollen, zoetwaren, kaassoorten, een warme snack, diverse vleeswaren, broodje "Veerhuis", melk, jus d'orange en vers fruit.

Kosten: volwassenen fl 22,50 (incl. 1 koffie/thee ter afsluiting)

Kinderen: 4-12 jaar: fl 15,- (idem als bovengenoemd).

Overige te consumeren drankjes voor eigen rekening.

Aanmeldingen tot 18 augustus bij het secretariaat Hannele van Blijswijk (tel. 070-3855669) waarna een acceptgiro vdgt. Bij geen gehoor verzoeken wij u om zich schriftelijk aan te melden.

Van harte welkom!

Patsapuisto Drechtoevers.

Aviisista 4-96 olette ehkä lukeneet Zwijndrechtissä sijaitsevasta "Drechtoevers" in patsaspuistosta, joka avattiin v. 1996 kuvataiteilija Lucien den Arendin aloitteesta. Artikkelissa kerrottiin myös, että puistoon olisi tulossa suomalaisten taitelijoiden töitä. Viime kertaiselle retkelle osallistuneiden jäsenten innokkuuden johdosta yhdistyksen johtokunta on nyt päättänyt järjestää uuden retken patsaspuistoon. **Sunnuntaiksi 24.8.1997** olemme järjestäneet seuraavanlaisen ohjelman:

klo 13.00: kokoontuminen Zwijndrechtin, Nieuwstraat 7 (taiteilija Lucien den Arendin ateljee), josta lähemme Alankomaiden kuvanveistäjäpiiriin oppaan johdolla puistoon tutustumaan Kari Huhtamon (ruostumaton teräs), Matti Peltokankaan (graniitti) ja Hannu Sirenin (teräs) töihin.
(ateljeen lähistöllä on tarpeeksi pysäköintipaikkoja)

klo 15.00: jatkamme nykytaiteen museoon (Markt 2, Papendrecht), jossa voimme ihaila Jorma Hautalan ja Matti Kujasalon akryylimaalauksia. Kaikki viisi suomalaista taiteilijaa käyttävät geometrisia muotoja. Museo on avoinna klo 17.00 saakka ja tietenkin teillä on mahdollisuus juoda kahvia tms. omaan laskuun. Museovierailu on ilmainen.

klo 17.00 jatkamme kahvila-ravintola Veerhuis'iin (Bleijenhoek 2/Merwekade, Dordrecht, puh. 078-6132425) päättämään mielenkiintoisen päivän kahvipöydän antimilla: mm. erilaista leipää, juustoa, lihaa, 'pikkulämmin', talon erikoinen, maitoa, tuoremehua ja hedelmiä.

Hinta: aikuiset fl 22,50 (sisältää kupin kahvia/teetä aterian päätteeksi)

Lapset: 4-12 vuotta: fl 15,- (kuten yllä)

Muut juomat omaan laskuun.

Ilmoittautumiset 18.8. mennessä yhdistyksen sihteerille (Hannele van Blijswijk, puh. 070-3855669), jonka jälkeen teille lähetetään maksukuitti. Ellei puhelimeen vastata, pyydämme teitä ystävällisesti ilmoittautumaan kirjallisesti.

Tervetuloa!

FINSE ACTIVITEITEN IN NEDERLAND 1997

- 21.5. Den Haag (Theater aan het Spui, Spui 187); toneelstuk
"Noirs Paradis" van Rosa Liksom (in het Frans, Nederlandse tekst)
- 25.5. Amsterdam (St. De Appel, Nieuwe Spiegelstraat 10);
Internationale hedendaagse kunst, uit Finland
Henrietta Lehtonen
- 31.5-6.7. Utrecht (Centraal Museum, Agnietenstraat 1); Het huis van de toekomst - Finse toegep. kunst uit de
jaren '60
- 5.6. Rotterdam (De Doelen); Rotterdams Philharmonisch
Orkest speelt o.l.v. Valery Gergiev o.a. de 6e symfonie
van Sibelius
- 15.6. Antwerpen (Fins Cultureel Centrum, Italiëlei 69);
Kamermuziek met Elina Vähälä, viool en Timo
Koskinen, piano)
- 21.6 Rotterdam (zeemanskerk); midzomerviering
- 29.6-28.9 Antwerpen (Fins Cultureel Centrum); cultureel progr. in het kader van de 3e int. triënnale van
Doornik)
- 10.7. Amsterdam (Concertgebouw); Barbara Hendricks
(sopraan) zingt liederen van Schumann, Debussy,
Grieg en Sibelius
- 10.9. Zwolle (Broerenkerk); Het Nederlands Kamerkoor
zingt o.a. 'The Beaufort scale' van Aulis Sallinen
- 12.9. Amsterdam (Beurs van Berlage); Het Ned. Kamerkoor
zingt o.a. 'The Beaufort scale' van Aulis Sallinen
- 13.9. Arnhem (Muis Sacrum); Het Nederlands Kamerkoor
zingt o.a. 'The Beaufort scale' van Aulis Sallinen
- 28.9. Amsterdam (Concertgebouw); Het Radio Symfonie
Orkest speelt o.l.v. Eri Klas o.a. het Symfonisch gedicht 'De Oceaniden' van Sibelius
- 13.10. Utrecht (Vredenburg); Het Nederlands Philharmonisch
Orkest speelt o.a. Symfonie nr. 2 van Sibelius
- 20.11. Amsterdam (De Rode Hoed, Keizersgracht 102); Jonge
Nederlandse solisten spelen o.a. 'Metalwork' van Magnus Lindberg
- 23.11. Amsterdam (Concertgebouw); Radio Filharmonisch
Orkest speelt o.a. de eerste symfonie van Sibelius
- 28.11. Rotterdam (De Doelen); Het Rotterdams
Philharmonisch Orkest speelt o.a. het Vioolconcert
van Sibelius
- 6.12 Den Haag; Onafhankelijksefeest

SUOMALAISTAPAHTUMAT ALANKOMAISSA 1996

- 21.5. Den Haag (Theater aan het Spui); Rosa Liksomin näytelmä "Noirs Paradis" (ranskaksi, tekstitys hollanniksi)
- 25.5. Amsterdam (St. De Appel, Nieuwe Spiegelstraat 10); kv. nykytaiteennäyttely, Suomesta Henrietta Lehtonen
- 31.5-6.7 Utrecht (Centraal Museum, Agnietenstraat 1); "Het huis van de toekomst" - suomalaista taideteollista muotoilua 60-luvulta (muovihuonekaluja, lasia, koruja, tekstiilejä)
- 5.6. Rotterdam (De Doelen); Rotterdams Philharmonisch Orkest soittaa Valery Gergievin johdolla mm. Sibeliuksen 6. sinfonian
- 15.6 Antwerpen (Fins Cultureel Centrum, Italiëlei 69); Kamarimusiikkia, esiintyjinä Elina Vähälä, viulu ja Timo Koskinen, piano)
- 21.6. Rotterdam (merimieskirkko); juhannusjuhla
- 29.6-28.9 Antwerpen (Fins Cultureel Centrum); Kulttuuriohjel-maa Doornikin kolmannen kv. triennaalin puitteissa)
- 10.7. Amsterdam (Concertgebouw); Barbara Hendricks (sopraano) laulaa Schumannin Debussyn, Griegin ja Sibeliuksen lauluja
- 10.9. Zwolle (Broerenkerk); Het Nederlands Kamerkoor laulaa mm. Aulis Sallisen 'The Beaufort scale'
- 12.9. Amsterdam (Beurs van Berlage); Het Ned. Kamerkoor laulaa mm. Aulis Sallisen 'The Beaufort scale'
- 13.9. Arnhem (Muis Sacrum); Het Nederlands Kamerkoor laulaa mm. Aulis Sallisen 'The Beaufort scale'
- 28.9. Amsterdam (Concertgebouw); Radio Symfonie Orkest soit. mm Sibeliuksen sinfonisen runoeman 'Oceaniden'
- 13.11. Utrecht (Vredenburg); Het Nederlands Philharmonisch Orkest soittaa mm. Sibeliuksen toisen sinfonian
- 20.11. Amsterdam (De Rode Hoed, Keizersgracht 102); nuoret hollantilaiset solistit esittävät mm. Magnus Lindbergin 'Metalwork'
- 23.11. Amsterdam (Concertgebouw); Radio Filharmonisch Orkest soit.mm. Sibeliuksen Ensimmäisen sinfonian
- 28.11. Rotterdam (De Doelen); Rotterdams Philharmonisch Orkest soittaa mm. Sibeliuksen viulukonserton (Gil Shaham, viulu)
- 6.12. Den Haag; Itsenäisyysjuhla

ILMOITTAUTUMISKAAVAKE / AANMELDINGSFORMULIER

JUHANNUSJUHLAAN / VOOR HET MIDZOMERFEEST

21.06.1997, klo 17.00 uur

Rotterdammermieskerk. In de Finse Zeemanskerk te Rotterdam. Ilmoittaudu **ensin puhelimitse!**
Meld U zich **eerst telefonisch aan!**

Nimi / Naam:

.....

Puh / Tel:

.....

Osoite / Adres:

.....

Henkilomäärä / Aantal personen:

* lapset / kinderen 0-6	(á f 0,-)
* lapset / kinderen 7-16	(á f 15,-)
* aikuiset / volwassenen	(á f 35,-)

Maksutapa / Betalingswijze:

Betaalcheque / Eurocheque / girobetaalkaart
(s.v.p. volledig invullen)

f ohessa / bijgesloten

Ilmoittautumiakaavake lähetetään **ennen 10.06.1997:**

Stuur uw aanmelding a.u.b. **voor 10.06.1997** naar:

De Finse Zeemanskerk

's-Gravendijkwal 64

3014 EG Rotterdam

puh/tel: 010 - 436 61 64 (ma-la / ma-za: klo 16.00 - 22.00 uur)

(su /zo: klo 14.00 - 19.00)



Kesätapahtumat 1997 Aluettain:

ETELÄ-SUOMI

April Jazz, Espoo	16-20.4.
Naantalin Musiikkijuhlat	7-18.6.
Pyhäniemen Kartano, Kutajärvi	8.6-24.8
Down by the laitur, Turku	11-15.6
Riihimäen Kesäkonsertit	13-19.6.
Avanti!n Suvisoitto, Porvoo	23-29.6.
Puistoblues, Järvenpää	25-29.6.
Ruisrock, Turku	28-29.6.
Baltic Jazz, Taalintehdas	3.7-6.7.
Crusell-viikko, Uusikaupunki	26.7-3.8.
Lahden Kansainvälinen Urkuviikko	28.7-3.8.
Turun musiikkijuhlat	8-17.8.
Helsingin Juhlaviikot	22.8-7.9.
Music Nonstop '97, Helsingin Messukeskus	25-26.10.
Etnosoi!, Helsinki	29.10-2.11.

LÄNSI-SUOMI

Ilmajoen Musiikkijuhlat	6-15.6.
Provinssirock, Seinäjoki	13-15.6.
Nummirock, Kauhajoki, Nummijärvi	19-21.6.
Rantarock, Vaasa	Juhannus
Korsholman Musiikkijuhlat, Vaasa ja Mustasaari	22-28.6.
Sata-Häme Soi - Ikaalinen	30.6-6.7.
Etelä-Pohjalaiset Spelit, Karijoki ja Kristiinankaupunki	3-6.7.
Tangomarkkinat, Seinäjoki	9-13.7.
Pori Jazz Festival	12-20.7
Kaustinen Folk Music Festival	19-27.7.
Harrastajateatterikesä, Seinäjoki	24-27.8.

KESKI- JA KAAKKOIS-SUOMI

Työväen Näyttämöpäivät, Mikkeli	31.1-2.2.
Tampereen kansainväliset lyhytelokuvajuhlat	5-9.3.
Retretti, Punkaharju	23-31.8
Taidekeskus Salmela, Mäntyharju	8.6-10.8
Tampereen Sävel - Kansainvälinen kuorofest.	11-15.6.
Jyväskylän Summer Jazz	12-15.6.
Tammerfest '97, Tampere	16-20.7.
Sysmän Suvisoitto	27.6-6.7.
Imatra Big Band Festival	28.6-5.7.
Mikkelin Musiikkijuhlat	29.6-7.7.
Kangasniemen Musiikkiviikot	29.6-10.7.
Musiikin aika, Viitasaari	2-9.7.
Savonlinnan Oopperajuhlat	5.7-4.8.
Jyväskylän Kesä	10-13.7.
Joutsan Joutopäivät	11-13.7.
Hämeen Linnan Lastentapahtuma	22-27.7.
Keitele Jazz, Äänekoski	24-27.7.
Työväen Musiikkitapahtuma, Valkeakoski	25-27.7.

Pentinkulman päivät, Urjala	26.7-3.8.
Kymenlaakson kansankulttuuri- ja pelimannipäivät, Miehikkälä	28.7-3.8.
Tampereen Teatterikesä	12-17.8.
Pispalan Sottiisi, Tampere	2-5.10.
Tampere Jazz Happening	31.10-2.11.

OULUNSEUTU JA KOILLIS-SUOMI

Oulun Musiikkijuhlat	17-23.3.
Kainuun Jazzkevät, Kajaani	22-25.5.
Joensuun Laulujuhlat	14-21.6.
Kuopio Tanssii ja Soi	27.6-3.7.
Muusikkojen yö, Oulu	2-5.7.
Kajaanin Runoviikko Sana ja Sävel	2-6.7.
Bomban Juhlaviikot, Nurmes	5-13.7.
Kihaus Folk Music Festival, Rääkkylä	10-13.7.
Ilosaari Rock, Joensuu	11-13.7.
Untorock, Utäjärvi,	12.7.
Kuhmon Kamarimusiikki	13-27.7.
Lieksan Vaskiviikko	19-27.7.
Elojazz & Blues, Oulu	25-27.7.
Suviyön Sumutus, Ämmänsaari	1-2.8.
Oulun kansainvälinen lastenelokuvien festivaali	17-23.11.
Oulaisten Musiikkiviikot	19.10-2.11.

POHJOIS-SUOMI

Kemin kansainväliset sarjakuvapäivät	21-23.3.
Hetan Musiikkipäivät, Enontekiö	26-30.3.
Sodankylän elokuvajuhlat	11-15.6.
Jutajaiset, Rovaniemi	11-15.6.
International Kalottjazz & Blues Festival, Tornio ja Haaparanta	26-29.6.
Down by the Kemijoki, Kemijoki	heinäkuun lopussa

Kesätapahtumat 1997 Lajettain:

Yleiset Musiikki festivaalit:

Joensuu Festival,	Kesäk. 14 - 21
Sysmä Summer Sounds,	Kesäk. 27 - Heinäk. 6
Mikkeli Music Festival,	Kesäk. 29 - Heinäk. 7
Jyväskylä Arts Festival,	Heinäk. 10 - 13
Turku Music Festival,	Elok. 8 - 17
Helsinki Festival,	Elok. 20 - Syysk. 7

Ooppera festivaalit:

Ilmajoki Music Festival,	Kesäk. 6 - 15
Savonlinna Opera Festival,	Heinäk. 5 - Elok. 4

Kamari Musiikki festivaalit:

Naantali Music Festival,	Kesäk. 7 - 18
Riihimäki Summer Concerts,	Kesäk. 13 - 19
Korsholm Music Festival, Vaasa And Korsholm,	Kesäk. 22 - 28
Avanti! Summer Sounds,	Kesäk. 23 - 29
Kangasniemi Music Festival,	Kesäk. 29 - Heinäk. 10
Time of Music - Viitasaari,	Heinäk. 2 - 9
Kuhmo Chamber Music Festival,	Heinäk. 13 - 27
Crusell Week, Uusikaupunki,	Heinäk. 26 - Elok. 3
Oulainen Music Week,	Lokak. 19 - Marrask. 2

Jazz festivaalit:

Kainuu Jazz Spring, Kajaani,	Toukok. 22 - 25
Lakeside Blues Festival, Järvenpää,	Kesäk. 25 - 29
Kalottjazz & Blues Festival, Tornio And Haparanda,	Kesäk. 26 - 29
Imatra Big Band Festival,	Kesäk. 28 - Heinäk. 5
Baltic Jazz, Marine Jazz Festival, Taalintehdas,	Heinäk. 3 - 6
International Pori Jazz Festival,	Heinäk. 12 - 20
Tampere Jazz Happening,	Lokak. 31 - Marrask. 2

Rock festivaalit:

Down by the laitur, Turku	11-15.6
Provinssirock, Seinäjoki,	Kesäk. 13 - 15
Nummirock, Kauhajoki, Nummijärvi,	Kesäk. 19 - 21
Rantarock, Vaasa	Juhannus
Ruisrock, Turku,	Kesäk. 28 - 29
Ilosaari Rock, Joensuu	11-13.7.
Untorock, Utäjärvi,	12.7.
Down by the Kemijoki, Kemijoki	heinäkuun lopussa

Muita musiikki festivaaleja:

Tampereen Sävel - Tampere International Choir Festival,	Kesäk. 11 - 15
Sata-Häme Accordion Festival, Ikaalinen,	Kesäk. 30 - Heinäk. 6
Tango Festival in Seinäjoki,	Heinäk. 9 - 13
Kihaus Folk Music Festival, Rääkkylä,	Heinäk. 10 - 13
Liekka Brass Week,	Heinäk. 18 - 27
Kaustinen Folk Music Festival, Festival of Workers' Music,	Heinäk. 19 - 27
Valkeakoski,	Heinäk. 25 - 27
Lahti Organ Festival,	Heinäk. 28 - Elok. 3

Elokuva festivaalit:

Midnight Sun Film Festival Sodankylä,	Kesäk. 11 - 15
Oulu Int. Children's Film Festival,	Marrask. 17 - 23

Tanssi, Teateri ja kirjallisuus festivaalit:

Kuopio Dance Festival,	Kesäk. 27 - Heinäk. 3
Words and Music in Kajaani,	Heinäk. 2 - 6
Bomba Festival, Nurmes,	Heinäk. 5 - 13
Häme Castle Children's Festival, Hämeenlinna,	Heinäk. 22 - 27
Amateur Dramatics Festival, Seinäjoki,	Heinäk. 24 - 27
Pentinkulma Days, Urjala,	Heinäk. 26 - Elok. 3
Tampere International Theatre Festival,	Elok. 12 - 17
Pispala Schottiche, Dance Mania,	Lokak. 2 - 5

Luonto ja kansan festivaalit:

Jutajaiset, Rovaniemi,	Kesäk. 11 - 15
Eteläpohjalaiset Spelit, Karijoki And Kristiinankaupunki,	Heinäk. 3 - 6
Joutsa Folk Festival	Heinäk. 11 - 13
Kymenlaakso Folk Art and Folk Music Festival, Miehikkälä,	Heinäk. 28 - Elok. 3

Taidekeskukset:

Retretti, Punkaharju, Toukok. 23 - Elok. 8
Salmela Arts Centre, Mäntyharju, Kesäk. 8 - Elok. 10
Pyhäniemi Manor House, Kutajärvi, Kesäk. 8 - Elok. 24

Filmvoorstelling 'Drifting Clouds' in Gouda gemist?

DRIFTING CLOUDS (Kauas pilvet karkaavat) van Aki Kaurismäki is vanaf **15 mei 1997** te zien in de volgende filmtheaters:

CINECENTER - Lijnbaansgracht 236 te AMSTERDAM; Tel: **020 - 623 6615**

LANTAREN/VENSTER - Gouvernestraat 133 te ROTTERDAM; Tel: **010 - 436 1311**

HAAGS FILMHUIS - Spui 191 te DEN HAAG;

Tel: **070 - 345 9900**

'T HOOGT - Hoogt 4 te UTRECHT;

Tel: **030 - 232 8388**

CINEMARIËNBURG - Mariënburg 59-61 te NIJMEGEN;

Tel: **024 - 322 1612**

Na verloop van tijd zal DRIFTING CLOUDS in de rest van Nederland te zien zijn.

Finland en Zweden vinden toetreden tot NAVO niet nodig

Finland en Zweden zullen niet toetreden tot de NAVO. Dat hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van beide Scandinavische landen bekend gemaakt. In een gezamenlijke verklaring zeggen zij dat toetreden tot de verdragsorganisatie onder de huidige condities voor Zweden en Finland geen zin heeft. "Het loslaten van onze politiek van ongebondenheid zou niets toevoegen aan de veiligheid van onze beide landen, en ook niets aan de stabiliteit in onze regio" aldus de ministers. In hun verklaring zeggen zij wel begrip te hebben voor de Oost-Europese landen die tot de NAVO willen toetreden omdat de veiligheidssituatie daar volgens hen anders ligt. (bron: RNW Internationaal Nieuws, 16 maart 1997)

Milieudefensie voert actie tegen Fins schip in IJmuiden

Ongeveer 25 leden van de Vereniging Milieudefensie hebben in de haven van IJmuiden actie gevoerd bij een Fins schip. Het schip was op weg naar Amsterdam met een lading papier, dat volgens de milieuorganisatie gemaakt is van hout afkomstig uit oerbossen in Finland. Enkele demonstranten klommen in de trossen waarmee het schip aan de kade is vastgelegd. Na enkele uren zijn de actievoerders weggehaald door politie en brandweer. Door de actie werd de doorvaart richting Amsterdam geblokkeerd. De actievoerders willen dat Finse papierfabrikanten stoppen met de houtkap in oerbossen. Volgens Milieudefensie zijn er nog maar weinig van deze duizenden jaren oude wouden en kunnen beter jongere productiebossen worden gebruikt. (bron: RNW Nederlands Nieuws, 16 april 1997)

Het beste en bangste jongetje van de klas - De prijs van Europa: Finland / Herman Amerlink.

Alle kans dat deze krant gedrukt is op papier gemaakt van Finse bomen. De Finnen zijn er trots op dat ze een groot deel van Europa van hout en papier voorzien. Kom de Finnen niet aan hun bossen, want die bepalen hun identiteit. De blokkade die 25 leden van Vereniging Milieudefensie op de vroege ochtend van 16 april in de haven van IJmuiden uitvoerden tegen het schip Finnmaster, dat met meer dan 2000 ton papier op weg was naar Amsterdam, is bij veel Finnen dan ook niet goed gevallen. "Ik was echt woedend toen in het hoorde", zegt Marianne Silén, echtgenote van een landbouwer in Sysmä, 175 kilometer ten noorden van Helsinki. "Nederland hoeft als het om het milieu gaat de les niet te lezen. We hebben hier een beschermd bosgebied dat even groot is als heel Nederland." Haar man, Ole Silén, valt haar direct bij: "Elke vijf jaar wordt er een totale evaluatie uitgevoerd van de situatie waarin de bossen verkeren. Bosbezit geeft veel boeren een tweede been om op te staan. We zijn echt zuinig op ons Groene Goud."

Hannu Valtanen, beleidsdirecteur van de Finse Federatie voor de Bosbouwindustrie, reageert terughoudender, Finser misschien wel. "Wij worden gemiddeld tweemaal per jaar met dergelijke acties geconfronteerd. Meestal moeten houtproducenten als Canada en Zweden het ontgelden. Sommige milieu-organisaties wekken de suggestie dat we bezig zijn systematisch als onze oerbossen te kappen. Dat is absoluut onjuist." Valtanen lijkt niet zozeer Milieudefensie als wel de radicale Finse milieubeweging Natuur Liga van het opzetten van de actie te verdenken. "Zij hebben uit publiciteitsoverwegingen de buitenlandse kaart gespeeld. Het lijkt me niet voor niets dat de Vereniging Milieudefensie in de rondgestuurde fax verwijst naar de woordvoerders van de Natuur Liga. Overigens hebben we goede verhoudingen met de meeste milieubewegingen. Met organisaties als het Wereldnatuurfonds zitten we regelmatig aan tafel en daar kunnen we goede afspraken mee maken." (...) Op de dagmarkt op het plein van de Esplanade in Helsinki werden in december Deense kerstbomen verkocht. Elders werden Belgische bomen aangeboden. Typisch Fins. Diep in hun hart vinden de Finne waarschijnlijk hun eigen hout gewoon veel te goed voor kerstbomen.

(Ingekor te versie van artikel NRC-Handelsblad 26/04/1997)

In het paleis voor Schone Kunsten te Brussel is werk te zien van de Finse Kunstenaar Esko Männikkö die in 1995 tot 'Artist of the year' werd uitgeroepen. Zijn werk omvat stillevens van vissen en vogels, landschapsfoto's en portretten van Finse bosarbeiders, jagers, vissers en werklozen. Te zien tot en met 25 mei. (bron: de Volkskrant)

MEDEDELINGEN - TIEDOTUKSIA

Centraal Museum Utrecht (Agnietenstraat 1, puh. 030-2362362) esittelee 31.5.-6.7.1997 suomalaista taideteollista muotoilua 60-luvulta. Näyttelyssä "Het Huis van de Toekomst" on mukana muovihuonekaluja, lasia, keramiikkaa, koruja ja Marimekon tekstiilejä.

Het Centraal Museum Utrecht (Agnietenstraat 1, tel. 2362362) zal van 31 mei t/m 6 juli a.s. een breed overzicht geven van de Finse toegepaste kunst uit de jaren '60. Op de tentoonstelling "Het Huis van de Toekomst" is naast plastic meubilair ook glas, aardewerk, sieraden en textiel van het merk Marimekko te zien.

Ranskalainen teatteriryhmä Terra Incognita esittää Rosa Liksommin näytelmän:
"Noirs Paradis"

Keskiviikkona 21.5.1997 klo 20.30 Theater aan het Spuiissa.

Ohjaus: Stéphane Flévet
Näyttelijät: Maija Junno
Stéphane Flévet

Näytelmä esitetään ranskankielellä ja tekstitetään hollanniksi.

Liput: Hfl 20,- (Hfl 15,- Institut Françaisin jäsensille).
Lipunmyynti: Theater aan het Spui,
Spui 187, 2511 BN Den Haag.
Puhelin 070-346 52 80, fax 070-365 03 13.

Ambassade de France, Suomen suurlahetysto, Institut Français, Theater aan het Spui

Jazz songs for lovers CD is uit.

De Jazz songs for lovers CD is uit met Matti Oiling, Jyrki Kangas en Frans Wierenga. (zie Aviisi 96-4, pag. 13).
Winkelprijs F 39.95, nu voor 29.95 (inclusief verzendkosten).
De CD is te bestellen bij Frans Wierenga, tel. 0592-272747

Het Nijmeegs Vrouwenkoor, onder leiding van mevr. Agnes Brouwers-Sàsdi geeft in juni 2 concerten. Op 6 juni in de Nederlands Hervormde Kerk in Groesbeek. Op 7 juni om 20.00 in Nijmegen (voor de exacte plaats kunt u bellen met mevr. José Rieter (024-3224007) Op het programma staan de volgende stukken:

A. Sallinen	Lauluja mereltä	Älä tuule, tyttö tuuli Sympaatti En minä meryttä kiittä Hyvästi, kultaseni
M. Hyökki	Kaksi kansanlauluja	On suuri sun rantas autius Minä olen Härmän Kankaanpäästä
Vic Nees	Liermolen	Een suite van Europese molenaarsliederen

Kodaly Esti Dal
Bàrdos Hej, igazitsad!

Aan het concert wordt medewerking verleend door:

Nicoline Krassenberg (sopraan)
Joran Drenthen (alt)
Patricia Goddijn (harp)
Ger Teerink (tenor)

Toegangsprijs: f 12,50

VOORAANKONDIGING

Op zondag 5 oktober 1997 heeft de Vereniging Nederland-Finland een leuke activiteit voor u op het programma staan waarover wij u nu al het volgende kunnen vertellen. In Vledder is een camping, genaamd "Padjelanta". Deze camping is genoemd naar het 210.0000 ha grote Nationaal Park in Zweeds lapland.

De camping in Vledder ligt midden in de natuurterreinen van Zuid-West Drenthe, grenzend aan de Friese wouden en het watergebied van de Kop van Overijssel, die tot een jaar geleden werd beheerd door de heer Ipema, die al 50 jaar lang vele reizen heeft gemaakt door Fins, Zweeds en Noors lapland.

Tijdens deze reizen heeft hij uit liefhebberij vele traditionele gebruiksvoorwerpen, schilderijen, boeken, kostuums e.d. verzameld. Deze verzameling werd op een gegeven moment zo uitgebreid dat hij besloten heeft om er een **speciale expositie** in de receptieruimte van de camping mee in te richten.

Wij kunnen deze expositie bekijken waarbij de heer Ipema het e.e.a. zal vertellen onder het genot van een kopje koffie en gebak. (duur ca. 1 - 1,5 uur).

Hierna zullen wij naar een nader te vermelden etablissement gaan waar wij de auto's kunnen parkeren en onze middag vervolgen met een puzzeltocht te voet in de omgeving.

Deze middag zullen wij besluiten met een koffietafel of buffet.

Nadere details m.b.t. deze dag vindt u in Aviisi 4 !

Noteer deze dag alvast in uw agenda !

ESI-ILMOITUS

Yhdistyksemme järjestää sunnuntaina 5. lokakuuta uudenlaisen tapahtuman. Tapahtumapaikkana on leirintäalue "Padjelanta" Vledderissä, joka on saanut nimensä Ruotsin Lapissa sijaitsevan suuren (210.000 ha) Kansallispuiston mukaan.

Leirintäalue sijaitsee keskellä luonnonsuojelusaluetta Drenthessä, rajana Friisiläiset metsät ja Kop van Overijsselin vesistöt. Hra Ipema on matkustellut paljon Suomen, Ruotsin ja Norjan Lapissa. Matkoillaan hän on kerännyt paljon käyttöesineitä, tauluja, kirjoja, pukuja jne. Kokoelma kasvoi niin suureksi, että hän päätti järjestää **erikoisen näyttelyn** leirintäalueen vastaanottotiloissa.

Me voimme tutustua tähän näyttelyyn ja samalla kun hra Ipema kertoo näyttelystä voimme nauttia kahvia ja leivonnaista (1-1,5t).

Tämän jälkeen kokoonnumme (myöhemmin ilmoitettavalle) paikalle, johon voimme parkkeerata autot. Täältä jatkamme päivämme kävelyretken merkeissä, jonka kuluessa yritämme löytää vastauksia tietyn pelin kysymyksiin ("viestipeli").

Päätämme päivän lounaan tai seisovan pöydän merkeissä.

Tarkemmat tiedot tapahtumasta voitte lukea Aviisi numero 4:stä !

Varatkaa tämä päivä almanakastanne jo nyt !

Persbericht: ITs Internationaal Theaterschool Festival & opening de nieuwe theaterschool.

ITs Internationaal Theaterschool Festival vindt in 1997 voor de achtste keer plaats van vrijdag 20 tot en met zondag 29 juni in Amsterdam. Het festival bestaat uit een avondprogramma in de theaters in de Nes en in de nieuwe Theaterschool.

Daarnaast vinden in de Theaterschool lunchvoorstellingen, lezingen, openbare discussies, nabesprekingen en workshops plaats. Tijdens dit festival zijn voorstellingen te zien die worden gepresenteerd door theaterscholen uit diverse landen, waaronder ook uit Finland. Meer informatie is te vinden in het Its Magazine dat o.a. verkrijgbaar is in theaters, bibliotheken en VVV's.

Internationaal Theaterschool Festival

Postbus 19117

Jodenbreestraat 3

1000 GC Amsterdam

Tel. 020 - 5277610

Email: Its@ahk.nl

Suomalainen 28-vuotias uutis- ja ajankohtaistoimittaja ja kauppatieteiden maisteri hakee haastavaa **työpaikkaa**. Olen kiinnostunut yritysviestintä-, markkinointi- ja PR-tehtävistä. Hallitsen sujuvasti suomen, hollannin, ruotsin ja englannin kielet, ranskan ja saksan hyvin sekä norjan auttavasti. Olen kiinnostunut myös projekteista. Kerron mielelläni lisää, kun soitatte:

Merimari Kimpanpää, 010-418 7089.

Een Finse 28-jarige journalist en doctorandus in de Economie zoekt een uitdagende baan op het gebied van bedrijfs-communicatie, marketing en PR. Ik beheers Nederlands, Fins, Zweeds en Engels vloeiend in woord en geschrift en Frans en Duits goed in woord en geschrift. Daarnaast heb ik een behoorlijke kennis van de Noorse taal. Ik ben ook geïnteresseerd in projecten. Bent u geïnteresseerd, bel:

Merimari Kimpanpää, 010-418 7089

KATI lähtee pois heinäkuussa. Tarvitsemme elokuussa perheeseemme uuden, suomalaisen **AU-PAIRin**. Asumme tällä hetkellä pienessä kylässä, Vughtissa, jossa myös ison kaupungin tarjoamat palvelut (s'Hertogenbosch) ovat lähellä. Perheeseemme kuuluu 7 v poika ja 1.5 v saksanpaimenkoira. Jos olet kiinnostunut, ota yhteyttä kotinumeroomme 31-(0)73-6565255 Jaana Kolppo.

NIEUWE LEDEN-UUDET JÄSENET VANAF 01/09/97 LÄHTIEN

ROC Kop van Noord-Holland, Den Helder.
Mevr. en dhr. P./K. Anttila, Hyvinkää, Finland.
Dhr. J. Puumalainen, Amsterdam.
Dhr. F.P. Wesselingh, Amsterdam.
Mevr. A. van Ooik, Lansmeer.
Dhr. J.G. Susan, Spijkenisse.
Dhr. M. Karsemeyer, Woerden.
Mevr. en dhr. R./H. Sysmäläinen/Cornelissen, Mijdrecht.
Mevr. J. Kolppo, Vught.
Dhr. P. Hoogendijk, Groningen.
Dhr. H. Wester, Akkrum.
Mevr. G. Geerdink, Neede.

Haagin ja Haagin ympäristön pienten lasten/vauvojen äidit ovat perustaneet **leikkipiirin**, joka ainakin aluksi kokoontuu vuorotellen (mikäli mahdollista) kunkin jäsenen kotona tai leikkipuistoissa. Mikäli olet kiinnostunut asiasta ota yhteys: Vuokko Lampinen-Laine tel. 070-511 67 69 tai Minna Gynther 070-391 33 36 tai kysy Alankomaat-Suomi Yhdistyksen sekretariaatista tel. 070-3855 669.

Jos haluat nimesi lapsenvahtilistalle kirjoita osoitteeseen
Vereniging Nederland-Finland, Paulaland 11, 2591 JC Den Haag.

LAPSEVAHDIT

Katri Aarnio (18v.), Laan Copes van Cattenburg 46, 2585 GB Den Haag. Tel. 070-358 6044. Kielitaito: Suomi, englanti, saksa, ruotsi (ranska vähän).

Tärkeitä osoitteita Alankomaissa ja Suomessa

Alankomaissa:

Suomen Suurlähetystö
Groot Hertoginnelaan 16,
2517 EG Den Haag
Puh. 070 - 346 97 54

Suomen Merimieskirkko
's-Gravendijkwal 64,
3014 EG Rotterdam
Puh. 010 - 436 61 64

Matkailun Edistämiskeskus
Fins Verkeersbureau voor de Benelux
Johannes Vermeersplein 5,
1017 DV Amsterdam.
Puh. 020 - 671 98 76.

Suomi-Seura ry
Noorderdreef 196,
2152 AC Nieuw Vennepe
sihteeri Maire Muller

Suomessa:

Alankomaiden suurlähetystö
E. Raatimiehenkatu 2.A.7
00140 Helsinki

De Nederlandse Vereniging in Finland
PL 61, 04201 Kerava,
Puh. 019-439875

Suomalainen Lauantaikoulu

Paikka: Merimieskirkko, 's-Gravendijksewal 64, Rotterdam
Tiedustelut: Marjatta Taskinen, Puh. 015 - 2145 606.

COLOFON

De Vereniging Nederland-Finland werd opgericht in het jaar 1923. AVIISI is het officiële contactorgaan van de vereniging en verschijnt halverwege de oneven maanden, behalve in de maand juli. Leden van de vereniging ontvangen AVIISI gratis.

**Ledenadministratie:
& Secretariaat** Hannele van Blijswijk-Aalto-Setälä
Paulaland 11
2591 JC Den Haag
Tel.: 070 - 38 55 66 9.

Advertenties: Bernard Westerman,
p/a Finland Vakanties Westerman
Keizersgracht 628
1017 ER Amsterdam
Tel.: 020-6382192, fax 020-6384949

Redactie & opmaak: Hugo Benne (hbenne@xs4all.nl)
Lijsterbesstraat 182
3434 AH Nieuwegein
Tel.: 030 - 6065344

Illustraties: René Souweine
Eindverantwoording: Het bestuur
Drukwerk: SK Bedrijven/Haeghe-Groep, Den Haag
Oplage: 940
Jaargang: 6 (1997)
Nummer: 3

Het bestuur van de Vereniging Nederland-Finland :

Voorzitter: Terttu Jansen-Heikurainen
Delistraat 36, 2585 XB Den Haag
070 - 3504942

Vice-voorzitter: Bernard Westerman
Penningmeester: Theo van der Linden
Secretaris: Yvonne Souweine
Leden: Timo Paavda,
Irma Schoenmakers-Salkinoja
Auli Snickers-Malinen

Kopij voor AVIISI 4/97 dient uiterlijk op 23 augustus a.s in het bezit van het secretariaat te zijn. Het kan worden aangeleverd in de bestandsformaten: ASCII-tekst, Wordperfect, MS-Word, Rich Text Format (RTF) of per e-mail: hbenne@xs4all.nl.

AVIISI / VNF op Internet: <http://www.xs4all.nl/~hbenne/aviisi/>